HAEMOLANCE Plus®

safety lancets

CE 0344

420/03/2021

DA Sterile sikkerhedslancetter til engangsbrug til kapillær blodprøvetagning
NL Steriele veiligheidslancetten voor eenmalig gebruik voor capillaire bloedafname
PL Sterylne, jednorazowe lancety bezpieczne do pobierania próbek krwi włośniczkowej
CS Sterilní, jednorázové, bezpečnostní lancety pro odběr vzorků kapilární krve
EL Αποστειρωμένοι σκαριφιστήρες ασφαλείας μίας χρήσης για δειγματοληψία τριχοειδικού αίματος
UK Стерильні одноразові безпечні ланцети для забору зразків капілярної крові
HR Sterilne zaštitne lancete za jednokratnu uporabu za uzimanje uzoraka kapilarne krvi
SR Стерилне сигурносне ланцете за узимање узорка капиларне крви за једнократну употребу
TR Kapiler kan örneği alımı için steril, tek kullanımlık emniyet iğne uçları
RU Стерильные, одноразовые безопасные ланцеты для сбора образцов капиллярной крови

DA Medicinsk udstyr
NL Medisch apparaat
PL Wyrób medyczny
CS Zdravotnický prostředek
EL Ιατρική συσκευή
UK Медичний пристрій
HR Medicinski proizvod
SR Медицинско средство
TR Tıbbi cihaz
RU Медицинское устройство

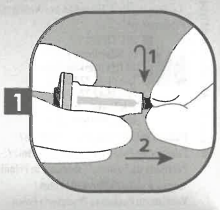
DA Brugsanvisning
NL Instructies voor gebruik
PL Instrukcja użycia
CS Návod k použití
EL Οδηγίες χρήσης
UK Інструкції з використання
HR Upute za uporabu
SR Упутство за употребу
TR Kullanım talimatları
RU Инструкции по использованию

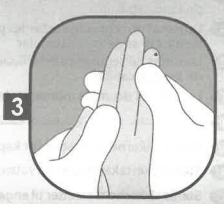
Haemolance Plus, safety lancet type 420

Fremstillet af / Geproduceerd door / Wytworzone przez / Výrobce / Κατασκευάζεται από / Виробник / Proizvođač / Произвођач / Üretici / Произведено:

HTL-STREFA S.A.
ul. Adamówek 7
95-035 Uzorków, Poland
T: + 48 42 270 00 10
F: + 48 42 270 00 20
E: info@htl-strefa.pl
www.htl-strefa.com

Produceret i Polen / Geproduceerd in Polen / Wyprodukowano w Polsce / Vyrobeno v Polsku / Κατασκευάζεται στην Πολωνία / Виготовлено в Польщі / Proizvedeno u Poljskoj / Произведено у Пољској/ Polonya'da üretilmiştir/ Сделано в Польше





DA

BRUGSANVISNING

1. Skru beskyttelseshætten af, og træk den lige ud.
2. Tryk Hemolance Plus® - holderen fast mod punkturstedet og tryk på knappen for at aktivere enheden.
3. Tryk forsigtigt gentagne gange i nærheden af punkturstedet for at opnå den nødvendige mængde blod.

⚠ FORSIGTIG:

Må ikke bruges, hvis beskyttelseshætten mangler eller er beskadiget. Rens huden i henhold til gældende sikkerhedsprocedurer. Smid den brugte lancet i en beholder til skarpe genstande for at bortskaffe den i overensstemmelse med institutionens retningslinjer s amt de lokale bestemmelser.

Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med enheden, skal indberettes til fabrikanten og de lokale kompetente myndigheder / regeringsorganer, alt efter hvad der er relevant.

NL

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

1. Draai het beschermkapje los en trek het er vervolgens uit.
2. Druk de Haemolance Plus® stevig op de injectieplaats en druk op de knop om het apparaat te activeren.
3. Breng voorzichtig en met korte tussenpozen druk aan rondom de injectieplek om het juiste volume aan bloed te behalen.

⚠ WAARSCHUWING:

Niet gebruiken als het beschermkapje ontbreekt of beschadigd is. Reinig de huid volgens uw veiligheidsprocedures. Werp de gebruikte lancet in een naaldencontainer in overeenstemming met de richtlijnen van de desbetreffende instelling en plaatselijke wetgeving.

Elk ernstig incident dat zich heeft voorgedaan met betrekking tot het apparaat moet gerapporteerd worden aan de fabrikant en de plaatselijke bevoegde autoriteiten/overheidsinstanties, al naar gelang van toepassing.

PL

INSTRUKCJA UŻYCIA

1. Ukręć i zdejmij osłonkę ochronną.
2. Przyłóż Haemolance Plus® do miejsca nakłucia i naciśnij przycisk, aby aktywować urządzenie.
3. W celu uzyskania wymaganej ilości krwi delikatnie uciskaj palec w pobliżu miejsca nakłucia.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Nie używaj lancetu, jeśli osłonka ochronna jest uszkodzona lub jej brakuje. Oczyść miejsce nakłucia zgodnie ze stosownymi procedurami. Wyrzuć użyty lancet do pojemnika na ostre odpady medyczne, zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami.

Każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, należy zgłosić producentowi oraz właściwym organom/agencjom rządowym.

CS

NÁVOD K POUŽITÍ

1. Odtrhněte krouticím pohybem ochrannou krytku a vytáhněte ji.
2. Přitiskněte lancetu Haemolance Plus® pevně v místě vpichu a stiskem tlačítka prostředek aktivujte.
3. Jemně aplikujte přerušovaný tlak v blízkosti místa vpichu pro získání požadovaného objemu krve.

⚠ UPOZORNĚNÍ:

Nepoužívejte, je-li ochranná krytka poškozená nebo chybí. Očistěte místo vpichu dle vašich bezpečnostních postupů. Použité lancety vhazujte do nádoby na ostrý odpad v souladu s pokyny k zařízení a místními předpisy.

Každý závažný incident, ke kterému došlo v souvislosti s tímto nástrojem, má být oznámen výrobci a příslušnému místnímu orgánu / kompetentním orgánům státní správy.

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Περιστρέψτε το προστατευτικό πώμα και τραβήξτε το για να το αφαιρέσετε.
2. Πιέστε σταθερά το Haemolance Plus® στο σημείο του τρυπήματος και πιέστε το κουμπί, για να ενεργοποιηθεί η συσκευή.
3. Ασκήστε περιοδική πίεση απαλά, κοντά στο σημείο του τρυπήματος για να λάβετε τον απαιτούμενο όγκο αίματος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μη χρησιμοποιείτε εάν το προστατευτικό πώμα έχει υποστεί ζημιά ή λείπει. Καθαρίστε το δέρμα σύμφωνα με τις διαδικασίες ασφαλείας. Απορρίψτε τον χρησιμοποιημένο σκαριφιστήρα σε δοχείο αιχμηρών αντικειμένων, σύμφωνα με τις οδηγίες των εγκαταστάσεών σας και τους τοπικούς κανονισμούς.

Οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν που έχει συμβεί σε σχέση με τη συσκευή θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στις τοπικές αρμόδιες αρχές/κρατικές υπηρεσίες, ανάλογα με την περίπτωση.

UK

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

1. Відкрутіть захисний ковпачок і зніміть його.
2. Надійно притисніть основну частину ланцета Haemolance Plus® до місця проколу та натисніть кнопку, щоб активувати пристрій.
3. Обережно натискайте поряд із місцем проколу, застосовуючи перемінний тиск, щоб отримати необхідний об'єм крові.

⚠ Попередження:

Не використовувати, якщо захисний ковпачок пошкоджено або він відсутній. Очистити шкіру згідно з правилами техніки безпеки установи. Утилізувати використаний ланцет у контейнер для гострих медичних предметів відповідно до норм установи та місцевих вимог.

Про всі серйозні випадки, пов'язані з використанням пристрою, потрібно повідомляти виробника та в місцеві вповноважені органи чи державні установи, якщо цього вимагають норми.

HR

UPUTE ZA UPORABU

1. Odvrnite zaštitnu kapicu i skinite je povlačeći je ravno prema gore.
2. Tijelo zaštitne lancete Haemolance Plus® čvrsto pritisnite na mjesto uboda i pritisnite gumb da biste je aktivirali.
3. Lagano pritiščite područje uz mjesto uboda da biste dobili potreban volumen krvi.

⚠ OPREZ:

Nemojte koristiti ako je zaštitna kapica oštećena ili je nema. Kožu očistite u skladu s odgovarajućim sigurnosnim postupcima. Upotrijebljenu lancetu bacite u spremnik za oštre predmete u skladu sa smjernicama ustanove i lokalnim propisima.

Sve ozbiljne incidente povezane s proizvodom prijavite proizvođaču i lokalnim nadležnim tijelima ili državnim agencijama, ovisno o tome što je primjenjivo.

SR

УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

1. Окрените заштитни поклопац и повуците га право ка себи.
2. Чврсто притисните тело медицинског средства Haemolance Plus® на место пункције и притисните дугме да бисте га активирали.
3. Нежно у интервалима притискајте кожу близу места пункције да бисте извадили неопходну запремину крви.

⚠ ОПРЕЗ:

Не користити ако је заштитни поклопац оштећен или ако не постоји. Очистите кожу поштујући безбедносне процедуре. Одложите искоришћену ланцету у корпу за одлагање оштрих предмета у складу са смерницама установе и локалним прописима.

Све озбиљне инциденте који су се десили у вези са медицинским средством пријавити произвођачу и локалном надлежном органу /државној служби како је већ примењиво.

TR

KULLANIM TALIMATLARI

1. Koruyucu kapağı çevirerek çıkarın ve ürünü düz bir şekilde dışarı çekin.
2. Cihazı etkinleştirmek için Haemolance Plus® gövdesini iğne uygulama alanına bastırın ve düğmeye basın.
3. Gerekli kan hacmini elde etmek için iğne uygulama alanının yakınına kesintili olarak nazikçe basınç uygulayın.

⚠ DİKKAT:

Koruyucu kap ak zarar görmüşse veya yoksa ürünü kullanmayın. Cildi, emniyet prosedürlerinize uygun şekilde temizleyin. Kullanılmış iğne ucunu, kurum yönergelerine ve yerel düzenlemelere uygun şekilde kesici alettlere yönelik bir kaba atın.

Cihazla ilgili olarak gerçekleşebilecek ciddi kazalar, uygun şekilde üreticiy ve yerel yetkili makamlara/devlet kurumlarına bildirilmelidir.

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Отверните защитный колпачок и снимите его без перекосов.
2. Сильно прижмите корпус Haemolance Plus® к месту прокола и нажмите кнопку, чтобы активировать устройство.
3. Осторожно надавите несколько раз рядом с местом прокола, чтобы получить достаточный объем крови.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не используйте, если поврежден или отсутствует защитный колпачок. Очистите кожу в соответствии с правилами безопасности. Утилизируйте использованный ланцет в контейнер для острых отходов в соответствии с правилами лечебного заведения и местными нормативами.

Обо всех серьезных инцидентах, произошедших с устройством, необходимо сообщить производителю и соответствующим местным компетентным органам / государственным структурам.

Fås i seks udgaver/ Beschikbaar in zes versies/ Dostępne w sześciu wersjach/ K dispozici v šesti provedeních/ Διατίθεται σε έξι εκδόσεις/ Доступно в шести версіях/ Dostupno u šest verzija/ Доступно у шест верзија/ Altı çeşitte mevcuttur/ Доступны в шести версиях

Paediatric	1.5 mm	Klinge / Blad / Ostrze / Čepel / Λεπίδα / Лезо / Oštrica / Сечиво / Вісак / Лезвие	1.2 mm	Stikdybde/Penetratie diepte/Głębokość nakłucia/Hloubka průniku/Βάθος διείσδυσης/Глибина проникнення/ Dubina penetracije/Дубина пенетрације/Penetrasyon derinliği/Глубина проникновения
Max Flow	1.5 mm	Klinge / Blad / Ostrze / Čepel / Λεπίδα / Лезо / Oštrica / Сечиво / Вісак / Лезвие	1.6 mm	Stikdybde/Penetratie diepte/Głębokość nakłucia/Hloubka průniku/Βάθος διείσδυσης/Глибина проникнення/ Dubina penetracije/Дубина пенетрације/Penetrasyon derinliği/Глубина проникновения
High Flow	18G	Nål / Naald / Igła / Jehla / Βελόνα / Голка / Igla / Игла / Iğne / Игла	1.8 mm	Stikdybde/Penetratie diepte/Głębokość nakłucia/Hloubka průniku/Βάθος διείσδυσης/Глибина проникнення/ Dubina penetracije/Дубина пенетрације/Penetrasyon derinliği/Глубина проникновения
Normal Flow	21G	Nål / Naald / Igła / Jehla / Βελόνα / Голка / Igla / Игла / Iğne / Игла	1.8 mm	Stikdybde/Penetratie diepte/Głębokość nakłucia/Hloubka průniku/Βάθος διείσδυσης/Глибина проникнення/ Dubina penetracije/Дубина пенетрације/Penetrasyon derinliği/Глубина проникновения
Low Flow	25G	Nål / Naald / Igła / Jehla / Βελόνα / Голка / Igla / Игла / Iğne / Игла	1.4 mm	Stikdybde/Penetratie diepte/Głębokość nakłucia/Hloubka průniku/Βάθος διείσδυσης/Глибина проникнення/ Dubina penetracije/Дубина пенетрације/Penetrasyon derinliği/Глубина проникновения
Micro Flow	28G	Nål / Naald / Igła / Jehla / Βελόνα / Голка / Igla / Игла / Iğne / Игла	1.6 mm	Stikdybde/Penetratie diepte/Głębokość nakłucia/Hloubka průniku/Βάθος διείσδυσης/Глибина проникнення/ Dubina penetracije/Дубина пенетрације/Penetrasyon derinliği/Глубина проникновения

DA Referencer hentet fra ISO 15223 - medicinsk udstyr – symboler, der skal anvendes med etiketter til medicinsk udstyr, mærkning og oplysninger, der skal leveres. NL Referenties uit ISO 15223 Medische hulpmiddelen – Symbolen voor gebruik met etiketten van medische apparaten, etikettering en te verstrekken informatie. PL Na podstawie normy ISO 15223 Wyroby medyczne — Symbole do stosowania na etykietach wyrobów medycznych, w ich oznakowaniu i w dostarczanych z nimi informacjach. CS Reference získané z ISO 15223 Zdravotnické prostředky – Značky pro štítky, označování a informace poskytované se zdravotnickými prostředky. EL Στοιχεία αναφοράς από το πρότυπο ISO 15223 Ιατροτεχνολογικά προϊόντα - Σύμβολα που πρέπει να χρησιμοποιούνται με τις ετικέτες, τη σήμανση και τις πληροφορίες που παρέχονται με τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα. UK З посиланням на стандарт ISO 15223 «Медичні пристрої. Символи, що мають використовуватися на етикетках медичних пристроїв, маркування та інформацій, що має надаватися». HR Reference iz norme ISO 15223 Medicinski proizvodi – Simboli za upotrebu u označivanju medicinskih proizvoda i informacijama uz medicinske proizvode. SR Референце добијене на основу стандарда за медицинска средства ISO 15223 – Симболи који се користе за обележавање медицинских средстава, обележавање паковања и информације које треба да се доставе. TR Tıbbi cihazlara ilişkin ISO 15223 standartlarından referans alınmıştır. Tıbbi cihaz etiketleri, etiketleme ve bilgilendirme için kullanılacak semboller sağlanacaktır. RU Справочные материалы согласованы с ISO 15223, медицинские изделия — символы, применяемые при маркировке на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации.

	DA Symbolforklaring:	NL Overzicht van symbolen:	PL Glosariusz symboli:	CS Glosář symbolů:	EL Γλωσσάρι συμβόλων:	UK Глосарій символів:	HR Pojmovnik simbola:	SR Речник симбола:	TR Semboller Sözlüğü:	RU Глоссарий символов:
LOT	Partinummer	Partijnummer	Numer serii	Číslo šarže	Αριθμός παρτίδας	Номер партії	Broj serije	Број партије	Lot numarası	Номер партии
	Producent	Fabrikant	Wytwórca	Výrobce	Κατασκευαστής	Виробник	Proizvođač	Произвођач	Üretici	Изготовитель
	Sidste anvendelsesdato	Te gebruiken voor	Użyć do	Použít do	Ημερομηνία λήξης	Термін використання, використати до	Upotrijebiti do datuma	Употребљиво до	Son kullanma tarihi	Срок годности
STERILE R	Steriliseret med stråling	Gesteriliseerd door bestraling	Sterylizowany radiacyjnie	Sterilizováno ozářením	Αποστειρωμένο με χρήση ακτινοβολίας	Стерилізовано опроміненням	Sterilizirano zračenjem	Стерилисано зрачењем	Radyasyon kullanılarak sterilize edilmiştir	Радиационная стерилизация
REF	Katalognummer	Catalogusnummer	Numer katalogowy	Katalogové číslo	Κωδικός καταλόγου	Номер за каталогом	Kataloški broj	Каталошки број	Katalog numarası	Номер по каталогу
	Engangsbrug	Eenmalig gebruik	Jednorazowego użytku	Jednorázové použití	Μίας χρήσης	Одноразове використання	Za jednokratnu uporabu	За једнократну употребу	Tek kullanımlık	Запрет на повторное применение
	Se brugsanvisningen	Raadpleeg de instructies voor gebruik	Zajrzyj do instrukcji używania	Přečtěte si návod k použití	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	Звернiться до інструкції із застосування	Pogledajte upute za uporabu	Консултовати упутство за употребу	Kullanım talimatlarına başvurun	Обратитесь к инструкции по применению
	Forsigtig	Waarschuwing	Ostrzeżenie	Upozornění	Προσοχή	Попередження	Oprez	Опрез	Dikkat	Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению
MD	Medicinsk udstyr	Medisch apparaat	Wyrób medyczny	Zdravotnický prostředek	Ιατρική συσκευή	Медичний пристрій	Medicinski proizvod	Медицинско средство	Tıbbi cihaz	Медицинское устройство
UDI	Unik udstyrsidentifikation	Uniek apparaat-ID	Unikalny identyfikator urządzenia	Jedinečný identifikátor zařízení	Αποκλειστική ταυτοποίηση τεχνολογικού προϊόντος (UDI)	Унікальний ідентифікатор пристрою	Jedinstveni identi kator proizvoda	Jedinečný identifikátor zařízení	Benzersiz Cihaz Tanımlama	Уникальный идентификатор устройства
	Forklaring af andre symboler:	Uitleg van andere symbolen:	Objaśnienia pozostałych symboli:	Popis dalších symbolů:	Επεξήγηση αλλων συμβόλων:	Пояснення інших символів:	Objašnjenje drugih simbola:	Објашњење других симбола:	Diğer sembollerin açıklaması:	Объяснение других символов:
CE 0344	CE-mærke	CE-markering	Oznakowanie CE	Označení CE	Σήμανση CE	Позначка CE	Oznaka CE	CE ознака	CE işareti	Маркировка CE
	Genanvendeligt emballagemateriale	Recyclebaar verpakkingsmateriaal	Opakowanie nadające się do recyklingu	Recyklovatelný obal	Ανακυκλώσιμο υλικό συσκευασίας	Пакувальний матеріал, що підлягає вторинній переробці	Ambalažni materijal koji je moguće reciklirati	Материјал паковања може да се рециклира	Geri dönüştürülebilir paketleme malzemesi	Перерабатываемый упаковочный материал